

2 Jahrgang. 2 rok wydawnictwa.

Zgierzer Zeitung № 32. Gazeta Zgierska

Bezugspreis		Anzeigenpreis	Prenumerata		Cena ogłoszeń
Jährlich . . Mark	9.60	für die Zeile . . 30 Pf.	Rocznie . . marek	9.60	za wiersz . . . 30 fen.
Halbjährlich . „	4.80		Półrocznie . „	4.80	
Vierteljährlich „	2.40	Erscheint Mittwochs u. Sonnabends	Kwartalnie . „	2.40	Wychodzi w środy i soboty.
Monatlich „	0,80		Miesięcznie . „	0,80	

Zgierz, den 21. April 1917.  Zgierz, dnia 21 Kwietnia 1917 r.

Die Währung im General-Gouvernement Warschau.

§ 1.

Die polnische Mark ist im Generalgouvernement Warschau das alleinige gesetzliche Zahlungsmittel. Der Rubel hört auf, im Generalgouvernement Warschau gesetzliches Zahlungsmittel zu sein.

§ 2.

Ist in Gesetzen, Verordnungen der bei Festsetzung öffentlicher Abgaben der Rubel als Zahlungsmittel zu Grunde gelegt, so tritt an seine Stelle die polnische Mark zum Kurse von 1 Rubel = 2,16 polnische Mark, ist die Reichsmark als Zahlungsmittel zu Grunde gelegt, so tritt an ihre Stelle die polnische Mark.

§ 3.

Es ist verboten, feilgehaltene Waren in Rubeln auszuzeichnen. Die Auszeichnung darf künftig nur noch auf polnische Mark lauten.

§ 4.

Es ist verboten:

a) Rechtsgeschäfte, die Geldzahlungen zum Gegenstand haben, namentlich Kaufgeschäfte aller Art in Rubel abzuschliessen;

b) Zahlungen in Rubel zu leisten; das gilt insbesondere auch für Lohn-, Gehalt-, Mietzins-Zahlungen;

c) Privat- und öffentliche Urkunden, soweit sie Geldzahlungen betreffen, auf Rubel auszustellen (Wechsel, Schecks, Rechnungen Quittungen, Offerten, Schuldurkunden aller Art usw.)

§ 5.

Es ist verboten, im Handel mit Effekten, die auf Rubel lauten, den Gegenwert in Rubeln zu begleichen. Erfolgt die Begleichung des Gegenwertes in polnischer oder Reichs-Mark, so darf die Umrechnung nicht zu einem höheren Kurse als 1 Rubel = 2,16 Mark stattfinden.

§ 6.

Die Vorschriften der §§ 1. 4 und 5 finden keine Anwendung

a) auf Zahlungsverbindlichkeiten, welche vor dem Inkrafttreten dieser Verordnung entstanden sind;

b) auf Rechtsgeschäfte von Todeswegen.

Jedoch ist der Schuldner auch in diesem Falle (a und b) befugt, seine auf Rubel lautenden Zahlungsverbindlichkeiten in polnischer Währung zum Kurse von 1 Rubel = 2,16 polnische Mark zu begleichen.

§ 7.

Verstösse gegen die Vorschriften der §§ 4 und 5 haben die Richtigkeit des Rechtsgeschäftes zur Folge.

§ 8.

Auf polnische Mark lautende Geldzeichen dürfen nur mit Einwilligung der Polnischen Landes-Darlehenskasse über die Grenzen des Generalgouvernements Warschau versendet oder gebracht werden. Die Einwilligung ist nicht notwendig, sofern es sich um Beträge von höchstens 3 000 polnische Mark handelt; jedoch darf innerhalb eines Kalendertages von einer und derselben Person oder Firma der Betrag von 3 000 polnische Mark und innerhalb eines Kalendarmonats der Betrag von 10 000 polnischen Mark nicht überschritten werden.

Rozporządzenie

dotyczące waluty w Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskiem.

§ 1.

Jedynym prawnym środkiem płatniczym w Generał-Gubernatorstwie Warszawskiem jest polska marka. Rubel przestaje być prawnym środkiem płatniczym w Generał-Gebernatorstwie Warszawskiem.

§ 2.

Jeżeli w przepisach prawnych, rozporządzeniach lub przy naznaczaniu podatków publicznych wymieniony jest rubel, jako środek płatniczy, zostaje on zastąpiony przez markę polską po kursie 1 rubel = 2.16 marki polskie; jeżeli jako środek płatniczy jest wymieniona marka niemiecka, zostaje ona zastąpiona przez markę polską.

§ 3.

Wyznaczanie w rublach cen towarów, przeznaczonych na sprzedaż, jest wzbroniona na przyszłość mają być ceny wyznaczane li tylko w markach polskich.

§ 4.

Zabrania się:

a) dokonywać w rublach operacji prawnych, mających za przedmiot wypłaty pieniężne, specjalnie zaś kupna wszelkiego rodzaju:

b) dokonywać wypłaty w rublach; dotyczy to w szczególności też wypłat płac zarobkowych, pensji i komornego;

c) wystawiać w rublach prywatne i publiczne dokumenty, o ile dotyczą wypłat pieniężnych (weksle, czeki, rachunki, kwity, oferty, zobowiązania dłużnicze wszelkiego rodzaju i t. d.).

§ 5.

Przy handlu papierami publicznemi, których cena oznaczona jest w rublach, wzbronione jest uiszczanie równowartości w rublach. Przy zapłacie w markach polskich lub niemieckich nie wolno uskuteczniać rozrachunku po kursie wyższym, niż 1 rubel = 2.16 marki polskie.

§ 6.

Przepisy § 1, 4 i 5 nie dotyczą:

a) zobowiązań płatniczych, które powstały przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia;

b) czynności prawnych, spowodowanych śmiercią. Jednak w tych wypadkach (a i b) przysługuje dłużnikowi prawo pokrycia brzmiących w rublach zobowiązań walutą polską po kursie 1 rubel = 2.16 marki polskie.

§ 7.

Wykroczenie przeciwko przepisom § 4 i 5 sprowadza unieważnienie tranzakcji prawnej;

§ 8.

Marki polskie mogą jedynie za pozwoleniem Polskiej Krajowej Kasy Pożyczkowej być przesyłane lub zabierane poza granicę Generał-Gubernatorstwa Warszawskiego. Pozwolenie jest zbyteczne, jeżeli się rozchodzi o kwoty nie wyżej 3 000 marek polskich; jednakowoż nie może jedna i ta sama osoba bądź firma w ciągu jednego dnia przekroczyć sumy 3 000 marek polskich, w ciągu miesiąca kalendarzowego zaś—10 000 marek polskich.

§ 9.

Sämtliche auf Reichsmark lautenden Zahlungsverbindlichkeiten können in polnischer Mark, sämtliche auf polnische Mark lautenden Zahlungsverbindlichkeiten können in Reichsmark beglichen werden.

§ 10.

Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 100,000 polnische Mark und mit Gefängnis bis zu fünf Jahren oder mit einer dieser Strafen, sofern nicht nach anderen Strafgesetzen eine höhere Strafe verwirkt ist, bestraft.

Neben der Strafe können die Vermögenswerte, welche den Gegenstand der strafbaren Handlung bilden, insbesondere die anderes als in polnischer Mark ausgezeichneten Waren für dem Staate verfallen erklärt werden. Ist die Einziehung nicht ausführbar, so kann statt ihrer die Erlegung des Wertes angeordnet werden.

Wird die Zuwiderhandlung im Verkehr mit Angehörigen des deutschen Heeres oder solchen Personen begangen, auf die § 155 M. St. G. B. Anwendung findet, so sind die Militärgerichte zur Strafverfolgung zuständig.

§ 11.

Der Verwaltungschef ist berechtigt, Ausnahmen von den Bestimmungen dieser Verordnung zuzulassen.

§ 12.

Die Verordnung tritt am 26. April 1917 in Kraft.

Die Verordnung vom 8. April 1916 (V. Bl. 28 Nr. 78) und die Bekanntmachung vom 13. April 1916 (V. Bl. 28), sowie die Verordnung vom 9. Dezember 1916 (V. Bl. 57, Nr. 223) und 20. Januar 1917 (V. Bl. 62, Nr. 254, 255) werden mit dem gleichen Tage aufgehoben.

Warschau, den 14. April 1917.

Der Generalgouverneur
von Beseler.

§ 9.

Wszelkie zobowiązania płatnicze w markach niemieckich mogą być regulowane markami polskiemi; wszelkie zobowiązania płatnicze w markach polskich mogą być regulowane markami niemieckiemi.

§ 10.

Wykroczenia przeciwko niniejszemu rozporządzeniu będą karane grzywną do marek polskich 100 000 i więzieniem do 5 lat lub też jedną z tych kar, o ile w myśl innych praw karnych nie grozi kara wyższa.

Niezależnie od kary mogą być konfiskowane na rzecz państwa wartości, stanowiące przedmiot podlegającej karze tranzakcji, w szczególności zaś towary, których cena nie jest oznaczona w markach polskich.

W razie niemożliwości konfiskaty towaru moze być żądaną zapłata jego równowartości.

O ile dopuszczono się wykroczenia przeciwko poddanym niemieckim lub osobom, do których daje się zastosować § 155 Wojsk. Kod. Kar., wówczas do wymierzenia kary miarodajne są sądy wojskowe.

§ 11.

Szefowi Administracji przysługuje prawo dopuszczania wyjątków względem przepisów rozporządzenia niniejszego.

§ 12.

Rozporządzenie wchodzi w życie dnia 26 kwietnia 1917 r. Rozporządzenie z dnia 8 kwietnia 1916 r. (Dz. Rozp. Nr. 28, Licz. 78), 9 grudnia 1916 r. (Dz. Rozp. Nr. 57, Nr. 223) i 20 stycznia 1916 r. (Dz. Rozp. 62, Nr. 158 i 159) zostają w tym dniu unieważnione.

Warszawa, dnia 14 kwietnia 1917 r.

Jenerał-Gubernator
von Beseler.

Städtische Nachrichten.

Gründung einer Mittelschule. Der Deutsche Verein für Lodz und Umgegend, Ortsgruppe Zgierz, beruft für Montag, den 23. April d. Js., 8 Uhr abends, im Saale des Zgierzer Männergesangvereins auf der Krummenstrasse, Haus Swatek, eine Gründungsversammlung zwecks Beschlussfassung über die Errichtung einer Mittelschule in unserer Stadt ein. Eine recht rege Beteiligung der hiesigen Deutschen wäre wünschenswert.

Neue Küche. Am Mittwoch, den 18. d. Mts. hat die hier vom hiesigen evangelischen Frauenverein errichtete Mittelstandsküche ihre Tätigkeit aufgenommen. Die Küche befindet sich im Hause Torno, Mittelstrasse Nr. 20. Es werden täglich kräftige Mittage zu 20 Kop. verabreicht. Hier bestehen jetzt 6 billige Küchen, die insgesamt täglich über 5000 Portionen Mittagessen verabreichen.

Wohltätigkeitsvorstellung. Heute abend 7 Uhr findet, wie bereits angemeldet, im Saale der „Lutnia" eine Wohltätigkeitsvorstellung, veranstaltet von der Privatschule von Tydelska statt. In Anbetracht des guten Zwecks, das ihr gilt, möchten wir nochmals darauf aufmerksam machen. Am Sonntag nachmittag, 4 Uhr findet eine Wiederholung für die Schuljugend statt. Die Eintrittspreise zu derselben sind bedeutend ermässigt und zwar auf 50 Kop., 40 Kop., 30 Kop. und 20 Kop. Eintrittskarten für die Sonntagnachmittag-Aufführung sind von 3 Uhr nachmittags ab an der Theaterkasse zu haben.

Verloren. Auf der Glück- oder Herrenstrasse ist eine gelbe Reitpeitsche verloren worden. Der ehrliche Finder wird gebeten dieselbe gegen Belohnung in der Schreibstube des hier garnisonierenden Landsturmbataillons abzugeben.

Wiadomości miejskie.

Założenie szkoły średniej. Stow. Niemców na Łódź i okolicę, oddział w Zgierzu zwołuje organizacyjne zebranie w poniedziałek, dnia 23 kwietnia r. b. o godzinie 8 wieczorem do sali Zgierskiego Męskiego Towarzystwa Śpiewaczego, ulica Zakręt, dom Swatka, w celu powzięcia decyzji co do otwarcia w mieście naszym szkoły średniej. Pożądanym jest jaknajliczniejsze wzięcie udziału tutejszych niemców.

Nowa kuchnia. W środę, dnia 18 b. m. przy tutejszym Ewangelickim Stowarzyszeniu Pań rozpoczyna swą działalność kuchnia dla stanu średniego. Kuchnia mieści się w domu p. Torno, ul. Średnia № 20. Wydawane będą codziennie za 20 kopiejek pożywne obiady. Istnieje więc obecnie w mieście naszym 6 tanich kuchen, w których dziennie wydaje się do 5000 obiadów.

Przedstawienie na cel dobroczynny. Dzisiaj o godzinie 7 wieczorem, jak swego czasu już wzmiankowano, w sali Tow. Śpiewaczego „Lutnia" szkoła prywatna pani Tydelskiej urządza przedstawienie na cel dobroczynny. Ze względu na wzniosły cel chcielibyśmy powtórnie zwrócić uwagę. W niedzielę o godz. 4 po południu odbędzie się powtórzenie takowego dla młodzieży szkolnej. Ceny zniżone zostały do 50 kop., 40 kop., 30 kop. i 20 kop. Bilety na popołudniowe niedzielne przedstawienie sprzedawane będą od 3 godziny po południu w kasie teatralnej.

Zguba. Na ulicy Szczęśliwej lub Pańskiej zgubiono żółtą szpicrutę. Uczciwy znalazca proszony jest odnieść takową, za wynagrodzeniem do biura tutaj rezydującego bataljonu obrony krajowej.

Bekanntmachungen aus dem Amtsblatt

für den Verwaltungsbereich
das Kaiserlich Deutschen Polizei-Präsidiums Lodz.

Bekanntmachung.

Unter entsprehender Ausdehnung der Bekanntmachungen vom 5. Mai und 17. Juni sowie der Abänderungen vom 28. Juni und 13. Juli und in Ergänzung der Bekanntmachung vom 30. November 1916 betreffend Beschlagnahme von Web-, Wirk- und Strickwaren wird bestimmt:

Beschlagnahmt werden ferner: Gurte und Gurtbänder aus Baumwolle, Eisengarn, Leinen und Jute, Bänder aus Baumwolle,

Ogłoszenia z Dziennika urzędowego

dla obwodu administracyjnego
Cesarsko-Niemieckiego Prezydjum Policji w Łodzi.

Obwieszczenie.

W odpowiedniem rozszerzeniu ogłoszeń z dnia 5 maja i 17 czerwca, jak również odmian z dnia 28 czerwca i 13 lipca i w uzupełnieniu obwieszczenia z dnia 30 listopada 1916 r. dotyczących sekwestracji towarów tkanych, dzianych i pończoszniczych postanawia się:

Zasekwestrowane będą pozatem: popręgi i wstążki popręgowe z bawełny, z nici glansownych, lnu i juty, wstążki z ba-

Eisengarn, Leinen und Halbleinen; Litzen und Geflechte aller Art aus Baumwolle, Eisengarn, Mohair — Schnürsenkel usw. —; Gummibänder aus Baumwolle mit Seide oder Kunstseide.

Bemusterte schriftliche oder mündliche Anmeldungen haben bis zum 20. April 1917 beim Militärischen Textilbeschaffungsamte, Abteilung Webstoffmeldeamt, Lodz, Ziegelstrasse Nr. 18, Ecke Weststrasse, mit Angabe der vorrätigen Menge und Preisforderung zu erfolgen.

Warschau, den 22. März 1917.

Der Generalgouverneur
von Beseler.

Bekanntmachung.

Es wird erneut darauf hingewiesen, dass die Ausfuhr aus dem Wirtschaftsbereich der Kriegsrohstoffstelle Warschau, Zweigstelle Lodz und die Bewegung von Web-, Wirk- und Strickwaren auch der kleinsten Mange, sei es in rohem, halbfertigem oder fertigem Zustande innerhalb desselben nur mit Genehmigung der Kriegsrohstoffstelle gestattet ist. Anträge auf Verkehrsscheine sind bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau, Zweigstelle Lodz, Ziegelstrasse 18, zu stellen. Ohne Verkehrschein ist die Bewegung oben genannter Waren nur innerhalb des Stadtgebietes Lodz und in jedem einzelnen Falle nur bis zu einem Quantum von 10 Metern gestattet. Zuwiderhandlungen haben Einziehung der Ware ohne jede Vergütung und erforderlichenfalls gerichtliche Bestrafung zur Folge.

Lodz, den 16. April 1917.

Der Militärgouverneur
von Schmitt
Generalleutnant.

Bekanntmachung.

Die unter dem 7. Dezember 1916 (Verordnungsblatt Nr. 58) über die Eisengiesserei und Maschinenfabrik F. Greenwoodin Lodz verhängte Zwangsverwaltung wird hiermit auf sämtliche Vermögenswerte des Besitzers, F. Greenwood in Lodz, soweit sie sich im Gebiet des Generalgouvernements Warschau befinden, ausgedehnt.

Zum Zwangsverwalter habe ich den Leutnant der Reserve Folz, Warschau, Sachsenplatz Nr. 7, bestellt.

Warschau, den 2. April 1917.

Der Verwaltungschef
bei dem Generalgouvernement
I. V.: gez. **Graf v. Posadowsky.**

Bekanntmachung.

In der Nacht vom 4. zum 5. April d. J. drangen 8 mit Revolvern bewaffnete Banditen in das Gehöft des Landwirts Wladislaus Blaczyk in Sokolow, Gemeinde Nakielniki, ein, misshandelten den Besitzer, seine Ehefrau und einen Knecht und raubten ca. 530 Rubel, darunter 30 Rubel in Gold und 300 Rubel in Silber.

Die Täter sind unerkannt in der Richtung auf Zgierz entkommen.

Auf ihre Ergreifung wird eine Belohnung von

500 Mark

ausgesetzt, die ganz oder teilweise an denjenigen ausgezahlt wird, der Angaben macht, die zur Ergreifung und Ueberführung der Täter geeignet sind oder selbst zur Ergreifung und Ueberführung mitwirkt.

Anzeigen sind an das Gericht des Militärgouvernements in Lodz, die Kriminalpolizei oder die nächste Wache oder Gendarmeriestation zu erstatten.

Lodz, den 11. April 1917.

Der Militärgouverneur.

Bekanntmachung.

Die Ernennung des Eduard Popiołkiewicz zum Kanzleibeamten des Versicherungstaxators für den Kreis Lodz bei der Feuerversicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit von Gebäuden im Königreich Polen wird bestätigt.

Lodz, den 4. April 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Polizei-Präsident
J. V. **v. Bernewitz.**

wełny, z nici glansowych, lniane i półlniane; sznurki i plecionki wszelkiego rodzaju z bawełny, z nici glansownych, mohair-sznurowadła etc., opaski gumowe z bawełny z jedwabiem lub z sztucznym jedwabiem.

Piśmienne albo ustne zgłoszenia z przedstawieniem próbek winny być uczynione do 20 kwietnia 1917 roku w Urzędzie Wojennym dostawy towarów włóknistych, Oddział Biuro zgłoszeń towarów tkanych, Łódź, Cegieiniana № 18, róg Zachodniej, z podaniem zapasowej ilości i cen.

Warszawa, dnia 22 Marca 1917 r.

Jenerał-Gubernator
v. Beseler.

Obwieszczenie.

Zwraca się uwagę, że wywóz z obrębu gospodarczego Warszawskiego Wojennego Wydziału Surowców, filja w Łodzi i przenoszenie w obrębie tegoż towarów tkackich i pończoszniczych nawet w najmniejszych ilościach, czy to w stanie surowym, czy półgotowym lub gotowym, dozwolone jest tylko za pozwoleniem Wojennego wydziału Surowców, Wnioski o pozwolenie na przenoszenie składać należy do Warszawskiego Wojennego Wydziału Surowców, filja w Łodzi, przy ulicy Cegielnianej 18. Bez pozwolenia wolno przenosić wyżej wymienione towary tylko w obrębie miasta Łodzi i tylko do 10 metrów na raz. Nieprzestrzeganie tego pociąga za sobą zajęcie towaru i w razie potrzeby karę, sądową.

Łódź, dnia 16 kwietnia 1917 r.

Gubernator wojenny
von Schmitt
Jenerał porucznik.

Obwieszczenie.

Zarządzona w dniu 7 grudnia 1916 r. (Dziennik rozporządzeń Nr. 58) przymusowa administracja przedsiębiorstwa Odlewni żelaza i fabryki maszyn F. Greenwoodin w Łodzi rozszerza się niniejszem na wszelkie wartości majątkowe właściciela F. Greenwoodina w Łodzi, o ile takowe znajdują się na obszarach Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego.

Administratorem naznaczyłem porucznika rezerwy Folza, Warszawa, Plac Saski № 7.

Warszawa, dnia 2 kwietnia 1917 r.

Szef Administracji
przy Jenerał-Gubernatorstwie
wz.: podp. **hr. v. Posadowsky.**

Obwieszczenie.

W nocy 4-go na 5-ty kwietnia r. b., do zagrody włościanina, Władysława Błaczyka w Sokołowie, gminy Nakielnica, wtargnęło 8 bandytów uzbrojonych w rewolwery, poturbowało gospodarza, jego żonę i parobka i zrabowało około 530 rubli w tem 30 rubli w złocie i 300 rubli w srebrze.

Sprawcy niepoznani uszli w kierunku Zgierza.

Za schwytanie ich wyznacza się

500 marek

nagrody, które zostaną wypłacone temu, czyje zeznania mogą spowodować ujęcie sprawców i przeprowadzenie ich do więzienia, albo gdy sam będzie współdziałał w schwytaniu ich i przyprowadzeniu.

Zeznania należy składać w Sądzie Jenerał-Gubernatorstwa w Łodzi, w biurze policji kryminalnej, albo u najbliższej straży lub na stacji żandarmerji.

Łódź, dnia 11 kwietnia 1917 r.

Gubernator wojenny.

Obwieszczenie.

Nominacja Edwarda Popiołkiewicza na urzędnika kancelarji u taksatora asekuracyjnego powiatu łódzkiego Towarzystwa „Ubezpieczenia wzajemnej budowli od ognia w Królestwie Polskiem" zostaje zatwierdzoną.

Łódź, dnia 4 kwietnia 1917 roku.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
w zast. **v. Bernewitz.**

Polizeiverordnung

betreffend die Verhüttung von Waldbränden.

Auf Grund der Verodnung über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das unter deutscher Verwaltung stehende Gebiet von Russisch-Polen vom 22. März 1915 wird für die Stadt und den Landkreis Lodz nachstehende Verordnung erlassen:

§ 1.

Im Walde oder in gefahrdrohender Nähe desselben darf in der Zeit vom 1. April bis 30. September jeden Jahres ohne besondere Erlaubnis Feuer nicht angezündet werden. Zugelassene Feuerstellen sind gehörig zu beaufsichtigen und nach Benutzung vollständig auszulöschen.

§ 2.

Das Betreten des Waldes mit unverwahrten Feuer oder Licht ist in der Zeit vom 1. April bis 30. September jeden Jahres verboten.

§ 3.

Brennende oder glimmende Gegenstände dürfen im Walde nicht fortgeworfen werden.

§ 4.

Bei Waldbränden sind alle Anwohner und alle Personen, die sich in der Nähe aufhalten, verpflichtet, sofort Löschhilfe zu leisten und den Anordnungen des Forstschutzpersonals nachzukommen.

§ 5.

Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung werden mit einer Geldstrafe bis zu 5000 Rbl. oder Freiheitsentziehung bis zu 3 Monaten bestraft, wenn nich nach Lage des Falles eine höhere Strafe verwirkt ist.

§ 6.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Lodz, den 16. Juli 1915.

Der Kaiserlich Deutsche Polizeipräsident
v. Oppen.

Im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur wird das Geltungsgebiet der vorstehenden Polizeiverordnung mit Wirkung vom Tage der erneuten Verkündigung an auf den Kreis Brzeziny und den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Lask ausgedehnt.

Die Strafandrohung im § 5 vorstehender Verordnung wird dahin abgeändert, dass an Stelle der Worte „5 000 Rbl.“ die Worte „10000 Mark“ treten.

Lodz, den 11. April 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Polizei-Präsident
I. V.: **v. Bernewitz.**

Rozporządzenie policyjne

tyczące się ochrony lasów od pożarów.

Na zasadzie rozporządzenia władzy policyjnej zarządu policyjnego dla okręgu Polski rosyjskiej, pozostającego pod zarządem niemieckim z dnia 22 marca 1915 roku wydano dla miasta Łodzi i powiatu łódzkiego następujące rozporządzenie:

§ 1.

W lesie lub w pobliżu tegoż w czasie od 1 kwietnia do 30 września roku każdego bez specjalnego pozwolenia nie wolno wzniecać ognia. W miejscach, gdzie dozwolono palić ogień, należy to robić z rozwagą i po użyciu ognia zupełnie go wygasić.

§ 2.

Wstęp do lasu z ogniem lub światłem w czasie od 1-go kwietnia do 30 września roku każdego wzbroniony.

§ 3.

Palące się lub tlejące przedmioty nie powinny być w lesie odrzucane.

§ 4.

Podczas pożaru lasu wszystkie osoby, znajdujące się w pobliżu i mieszkające niedaleko, powinni natychmiast nieść pomoc przy gaszeniu ognia i zastosować się do przepisów zarządu leśnego.

§ 5.

Wykroczenia przeciw niniejszemu rozporządzeniu będą karane grzywną do 5000 rubli albo pozbawieniem wolności do 3 miesięcy, jeżeli nie zostanie naznaczona kara surowsza odpowiednio do zaszłego wypadku.

§ 6.

Rozporządzenie obowiązuje z dniem publikacji.

Łódź, dnia 16 lipca 1915 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
v. Oppen.

W porozumieniu z panem gubernatorem wojennym okręg, w którym powyższe rozporządzenie policyjne jest ważne, od dnia powtórnego ogłoszenia rozciągają się także na powiat brzeziński i na podlegającą niemielkiej administracji część powiatu łaskiego.

Zagrożenie kary w § 5 niniejszego rozporządzenia odmienia się tak dalece, że zamiast słów „5000 rubli“ następują słowa „10,000 marek“.

Łódź, dnia 11 kwietnia 1917 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
w zast. **v. Bernewitz.**

Bad Ciechocinek

geöffnet vom 1. Mai bis 1. Oktober.

Ärztlich empfohlen

allen Rheumatikern, Herzkranken, Nervösen, Personen mit träger Verdauung oder verlangsamtem Stoffwechsel, leidenden Frauen.

Kurpreise: 1. Mai—10. Juni: 5 Mk., Kinder unter 10 Jahren 2 Mk., **von Juni—Ende September:** für eine Person 15 Mk., für die zweite Person einer Familie 10 Mk., jedes weitere Familienmitglied 5 Mk., Kinder unter 10 Jahren 3 Mk.

Bäderpreise: 1. Mai—10. Juni: Solbad 0,50—1,50 Mk., Kinderbad 0,20—0,50 Mk., Moor- Kohlensäure- und elektrisches Bad 2,00—3,00 Mk., Hydropathisches- und Dampfbad 1,00—2,00 Mk., Inhalationen 0,60—1,00 Mk.

Juni—Ende September: Solbad 0,75—2,00 Mk., Kinderbad 0,40—1,00 Mk., Moor- Kohlensäure- und elektrisches Bad 2,50 4,00 Mk., Hydropathisches- und Dampfbad 2,00—3,00 Mk., Inhalationen 0,60—1,00 Mk.

Kurpark, Kiefernwanderungen, Gradierwerk und Weichselstrandspazierwege.

Kurmusik, Theater und Kino von Anfang bis Ende Septemb r.

Bequeme Bahnverbindung, — Billige, kurgemässe Verpflegung.

Prospekte und Auskunft kostenlos durch die

Kaiserliche Badeverwaltung.

Zur Nachkur wird Badeschlamm, Mutterlauge, Mineralbrunnen und Tafelwasser empfohlen, Alleiniger Vertreter A. SZMOLKE Warschau Marszałkowska 149.

Zdrojowisko Ciechocinek

otwarte od 1-go maja do 1-go października.

Zalecane przez lekarzy

wszystkim reumatykom, chorym na serce, nerwowym, osobom źle trawiącym, lub z niedostateczną przemianą materji, chorym kobietom.

Karty sezonowe: od 1 maja — 10 czerwca 5 Mk., dzieci do 10-ciu lat 2 Mk., **od czerwca do końca września:** dla jednej osoby 15 Mk., dla drugiej osoby tej samej rodziny 10 Mk., od każdej dalszej osoby w rodzinie 5 Mk., dzieci do 10 lat 3 Mk.

Ceny kąpieli: od 1 maja—10 czerwca kąpiel solankowa 0,50 1,50 Mk., kąpiel dla dziecka 0,20—0,50 Mk., kąpiele błotne, kwaso-węglowe i elektryczne 2,00—3,00 Mk., kąpiele hydropatyczne i parowe 1,00—2,00 Mk., inhalacje 0,50—1,75 Mk., **od czerwca do końca września:** kąpiel solankowa 0,75—2,00 Mk., kąpiel dla dziecka 0,40—1,00 Mk., kąpiele błotne, kwaso-węglowe i elektryczne 2,50—4,00 Mk., kąpiele hydropatyczne i parowe 2,00—3,00 Mk., inhalacje 0,60—1,00 Mk.

Park zdrojowy, lasy sosnowe, spacery przy tężniach i nad brzegiem Wisły.

Orkiestra zakładowa, teatr i kinematograf od początku czerwca do końca września.

Wygodna komunikacja kolejowa. Tanie i odpowiednie do kuracji utrzymanie.

Prospekta i informacje bezpłatnie przez

Cesarski Zarząd Zdrojowy.

Dla kąpieli w domu poleca się szlam, ług, wodę mineralną i stołową. Wyłączną sprzedaż posiada A. Szmolke, Warszawa ul. Marszałkowska 149.

Ein deutscher Pass auf den Namen Jan Twardowski ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Paszport niemiecki na imię Jana Twardowskiego został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.